



SYLLABUS

Contemporary Russian Language – Morphology II (PC1 Grammar. Translations–Retroversions; PC2 Conversations)

Academic year 2025-2026

1. Information about the study program

1.1. University	Babeș-Bolyai University
1.2. Faculty	Faculty of Letters
1.3. Department	Department of Slavic Languages and Literatures
1.4. Field of study	Language and Literature
1.5. Study cycle (BA/MA)	BA
1.6. Study programme/Qualification	Russian Language and Literature/Bachelor of Philology
1.7. Enrolment frequency	Full time

2. Information about the subject

2.1. Course title			Contemporary Russian Language – Morphology II (PC1 Grammar. Translations-Retroversions; PC2 Conversations) – (in Russian and Romanian)				Course code	LLS3221	
2.2. Course tutor					Lecturer Balázs Katalin, PhD				
2.3. Practical courses tutor					Lecturer Misirianțu Sanda, PhD; Vacant – Lecturer Balázs Katalin, PhD				
2.4. Year of study	II	2.5. Semester	3	2.6. Type of assessment	E	2.7. Course status	Contents	DS	
							Mandatory	Compulsory	

3. Total estimated time (teaching hours per semester)

3.1. Number of hours per week	6	of which: 3.2 course	2	3.3 practical course	4
3.4. Total number of hours in the curriculum	84	of which: 3.5 course	28	3.6 practical course	56
Allotted time for individual study (ID) and self-study activities (SA)					hours
Study based on textbook, course manual, recommended bibliography, personal notes (SA)					30
Additional research (in the library, online scientific databases/platforms, or field documentation)					13
Preparation for seminars / laboratory classes/ essays/ projects/ homework/ portfolios and reports					15
Tutoring					-
Assessment (examinations)					5
Other activities:					7
3.7. Total hours for individual study (ID) and self-study activities (SA)	70				
3.8. Total hours per semester	154				
3.9. Number of credits	6				

Date of approval
Name and signature of Dean



4. Prerequisites (if necessary)

4.1. curriculum	Passing the exam of <i>Contemporary Russian Language – Morphology II</i> is conditioned by obtaining a passing grade (formative assessment) at <i>Practical Course of Russian Language (Grammar. Translation-Retroversion + Conversations)</i> , the number of credits being acquired by passing the exams of all three segments.
4.2. skills	Elementary notions of morphology: pronouns (personal, possessive), verb (conjugation, present and past tense, prefixes, suffixes), adverb, preposition.

5. Conditions (if necessary)

5.1. for delivering lectures	Classroom equipped with blackboard, laptop, projector
5.2. for teaching practical courses	Classroom equipped with blackboard, laptop, projector. The attendance at the practical courses is mandatory in proportion of 75%.

6. Acquired specific skills

Professional/ essential skills	<ul style="list-style-type: none"> • C1. Appropriate use of concepts in the study of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature. • C2. Effective communication, written and oral, in Romanian and Russian. • C3. Description of the phonetic, lexical and grammatical system of the Russian language and its use in the production and translation of texts and in verbal interaction. • C5. Description of the phonetic, lexical and grammatical system of the Russian language and its use in the production and translation of texts and in verbal interaction.
Transversal skills	<ul style="list-style-type: none"> • CT1. Using the instruments of linguistics and literary studies in accordance to professional ethics. • CT2. Teamwork; interpersonal communication, taking on specific roles. • CT3. Setting up an individual project for lifelong training; achieving training by accumulating information, participating in team projects and in institutional and personal development programs.

7. Course objectives (derived from the acquired specific skills)

7.1 General objective of course	<p>Course</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presenting the fundamental grammatical structure of the Russian language, showing awareness of the importance of the discipline being studied. • Developing and perfecting the necessary skills for oral and written communication. • Learning how to apply theoretical knowledge to practice; the correct usage of the parts of speech of the Russian language in phrases and sentences. • Learning translation and retroversion techniques. <p>Practical course 1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Understanding the primary grammatical aspects of the verb, allowing for a correct usage of translation and retroversion technics to and from Russian. <p>Practical course 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Russian practical course <i>Conversations</i> aims to set the foundations for the expected communicative skills in the studied language, in order to secure the knowledge acquired in the practical course of grammar; subjects referring to primary communicative situations will be discussed, as well as informing students of the Russian culture.
---------------------------------	---



<p>7.2 Specific objectives</p>	<p>Course</p> <ul style="list-style-type: none"> Consolidation of the main notions related to Russian parts of speech (pronoun, verb, participle, gerund, adverb, the category of state, preposition, conjunction, particle, modals, interjection). Identifying and explaining the studied grammatical phenomena, being able to show the contrast between Russian morphology and the morphology of the native language. Developing the skills necessary for the adequate usage of theoretical knowledge in communicative situations, in translation, in oral and written speech. Completing the vocabulary with new lexical elements that would allow the elaboration of correct structures in the Russian language. <p>Practical courses</p> <ul style="list-style-type: none"> Perfecting the knowledge of oral/written translation and retroversion. The development and consolidation of the linguistic competence (grammar and vocabulary).
---------------------------------------	--

8. Contents

8.1 Course (Morphology)	Teaching methods	Remarks
1. The demonstrative pronoun: declension, concord of the demonstrative pronoun with the adjective and the noun. The syntactic function of the pronouns <i>этом, том</i> . Usage of the invariable form <i>эмо</i> .	Interactive exposure, explanation, exemplification, analysis	
2. The determinative pronoun: morphological characteristics, declension. The pronouns <i>сам</i> and <i>самый</i> : difference of meaning and declension. Stable combinations of words with the pronoun <i>сам</i> and the word <i>себя</i> .	Interactive exposure, explanation, exemplification, analysis	
3. The interrogative and relative pronouns: declension, ways of identifying the interrogative and relative pronouns in a sentence.	Interactive exposure, explanation, exemplification, analysis	
4. The negative pronoun: declension, the particle <i>не-</i> and <i>ни-</i> within negative pronouns, the orthography of negative pronouns in prepositional phrases. The pronouns <i>некого</i> and <i>ничего</i> in impersonal sentences.	Interactive exposure, explanation, exemplification, analysis	
5. The indefinite pronoun: declension. Usage of the particles <i>-то, -нибудь, -либо, кое-</i> : different meanings.	Interactive exposure, explanation, exemplification, analysis	
6. The verb. Verb forms: the infinitive, the present. Characteristics of the infinitive (in phrases with verbs, adjectives, nouns).	Interactive exposure, explanation, exemplification, analysis	
7. The category of tense: present, past, future simple and compound future. Verbs with accentuated/ unaccentuated consonantal endings. Consonantal alternation in the forms of verbs, verbs with anomalous declension. The category of mood: imperative and conditional – formation, usage.	Interactive exposure, explanation, exemplification, analysis	
8. The category of aspect of verbs. Forming aspectual pairs of verbs with prefixes and suffixes. Methods of verb action.	Interactive exposure, explanation, exemplification, analysis	

Date of approval
Name and signature of Dean



9. The category of diathesis. Active and passive diathesis. Transitive and intransitive verbs. Verbs containing the particle -ся.	Interactive exposure, explanation, exemplification, analysis	
10. Verbs of motion with and without prefixes: formation, new meaning. Positional verbs. Impersonal verbs: classification by form and lexical meaning.	Interactive exposure, explanation, exemplification, analysis	
11. The participle: characteristics, types; formation of the participle (active, passive, present, past participle). Transitioning participles to the class of adjectives and nouns. The participle structure.	Interactive exposure, explanation, exemplification, analysis	
12. The gerund: characteristics, types, formation. The usage of gerunds of perfective and imperfective aspect. The gerund structure.	Interactive exposure, explanation, exemplification, analysis	
13. The adverb: classification, degrees of comparison, formation, transitioning adverbs to other parts of speech. The category of state.	Interactive exposure, explanation, exemplification, analysis	
14. Auxiliary parts of speech: preposition, conjunction, particle (classification, usage, meaning). Modal words (characteristics, categories of modal words). The interjection.	Interactive exposure, explanation, exemplification, analysis	
<p>Bibliography</p> <ul style="list-style-type: none"> • BUCĂ, Marin, CERNICOVA, Galina, <i>Gramatica practică a limbii ruse</i>, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1980. • ВАЛГИНА, Н.С., РОЗЕНТАЛЬ, Д.Э., ФОМИНА, М.И., <i>Современный русский язык. Учебник</i>, 6-е изд., Москва: Логос, 2002, p. 172-214. • ЗАЛИЗНЯК АННА А., МИКАЭЛЯН, И.Л., ШМЕЛЁВ, А.Д., <i>Видовая коррелятивность в русском языке: в защиту видовой пары</i>, в «Вопросы языкознания», 2010, №1, p. 3-23. • КАРПОВ, А.К., <i>Морфология современного русского языка</i>, Нижневарторск, 2019, http://nvsu.ru/ru/Intellekt/2280/Karpov_Morfologiya_UP.pdf • *** <i>Современный русский язык: учебник для вузов по специальности «Филология»</i>, под ред. П.А. Леканта, Москва: Дрофа, 2007. • ШАЦКАЯ, М.Ф., <i>Современные проблемы русского языка. Словообразование и морфология</i>. Уч. пос., Москва: Флинта, Наука, 2013. 		
8.2 Practical course 1 (Grammar. Translations – Retroversions)	Teaching methods	Remarks
1. Notions of the aspect of the verb. The primary meanings of verbs. The grammatical difference between the aspects of the verbs. Formation of the aspects of verbs.	Explanation, exemplification, exercise, translation, retroversion	The material used for translation and retroversion exercises contains and verifies the grammatical content that was taught in the practical course.
2. The infinitive. Infinitive form. Usage of the infinitive. Present tense, past tense, future tense- peculiarities of usage.	Explanation, exemplification, exercise, translation, retroversion	
3. The primary types of verbs. The productive type I with the ending in -а (-я) in the infinitive. The primary groups of unproductive verbs with the particle -а in the infinitive. The productive type II with the suffixes -ова-, -ева- in the infinitive.	Explanation, exemplification, exercise, translation, retroversion	



4. The productive type III with the ending -e in the infinitive. Categories of unproductive verbs with the particle -e in the infinitive. The productive type IV, with -hy- in the infinitive. The category of unproductive verbs with -hy- in the infinitive. The productive type V, with -и- in the infinitive. The category of unproductive verbs with -и- in the infinitive.	Explanation, exemplification, exercise, translation, retroversion	
5. The imperative. Formation of the imperative. Usage of the verb aspects in the imperative. The conditional. The meaning and usage of the conditional	Explanation, exemplification, exercise, translation, retroversion	
6. Transitive and intransitive verbs. Peculiarities in the usage of the aspects of verbs in the past tense. Peculiarities in the usage of the aspects of verbs in the future tense	Explanation, exemplification, exercise, translation, retroversion	
7. Verbs of aspect- suppletive forms. Verbs that are not pairs.	Explanation, exemplification, exercise, translation, retroversion	
8. Forming verbs of the perfective aspect with prefixes that convey new nuances of meaning.	Explanation, exemplification, exercise, translation, retroversion	
9. Active and passive phrases of perfective and imperfective aspects.	Explanation, exemplification, exercise, translation, retroversion	
10. Verbs with the particle -ся . Verbs that cannot function without the particle -ся - aspectual pairs, declension, rection. Verbs that are used with the particle -ся and the transitive verbs that have similar meanings-aspectual pairs, declension, rection.	Explanation, exemplification, exercise, translation, retroversion	
11. Reflexive verbs that have reciprocal meaning -aspectual pairs, declension, rection. Reflexive verbs used for expressing feelings - aspectual pairs, declension, rection. Reflexive verbs that express a limited action in time, the changes of a state, characteristic, quality or quantity -aspectual pairs, declension, rection.	Explanation, exemplification, exercise, translation, retroversion	
12. Impersonal verbs that appoint to natural phenomena. Impersonal verbs that express a state. Impersonal phrases containing verbs with the particle -ся . Stylistics and the peculiarities of phrases with the negative particle не- .	Explanation, exemplification, exercise, translation, retroversion	
13. Written formative assessment.		The attendance at the practical courses is mandatory in a proportion of 75%, by which the attendance at the formative assessment is conditioned. In case of inability of participation to the courses, other means of evaluation are to be presented to the student.
14. Giving feedback.		



Bibliography

Bucă, M., Cernicova, G., *Gramatică practică a limbii ruse*, București, 1980; Vascenco, V., Pedestrașu, A., *Limba rusă azi. Curs practic*, Ed. Științifică și Enciclopedică, București, 1985; Пехливанова, К.И., Лебедева, М.Н., *Грамматика русского языка в иллюстрациях*, Москва, Издательство «Русский язык», 1987; Пулькина, И.М., Захава-Некрасова, Е.Б., *Учебник русского языка для студентов-иностранцев*, 5 изд., исправленное, Москва, Издательство «Русский язык», 1975; Царева, Н.Ю., Будильцева, М.Б., Кацевич, М.А., *Продолжаем изучать русский*, 2 изд., стереотипное, Москва, Изд.во «Русский язык», 2000; Эсмантова, Татьяна, *Русский язык: 5 элементов. Уровень А1 (элементарный)*, 3-е издание, исправленное. Санкт-Петербург, «Златоуст», 2013; Эсмантова, Татьяна, *Русский язык: 5 элементов. Уровень А2 (базовый)*, 2-е издание, исправленное и дополненное. Санкт-Петербург, «Златоуст», 2012.

8.3 Practical course 2 (Conversations)	Teaching methods	Remarks
1. Recapitulation of the knowledge acquired during the practical course hours (sem. 1, 2).	Conversation, explanation, exercise	
2. The text „Наша семья” (Our Family). Family members. Lexicon: младший брат (younger brother), младшая сестра (younger sister), старший брат (elder brother), старшая сестра (elder sister), он похож на отца (he looks like father), он старше/моложе меня (he is older/younger than me).	Interactive exposure, dialogue, analysis, retroversion	<i>Говорите по-русски</i> , p. 22-27.
3. The text „Дом и квартира” (House and apartment). Dialogues on the topic: buying/renting, furnishing a home. Lexicon: стоять (to sit in a vertical position), лежать (to lie down), висеть (to hang); ставить/поставить (to put in a vertical position), класть/положить (to put in a horizontal position), вешать/повешать (to hang); сдать/снимать квартиру (to rent an apartment), ремонт квартиры (renovation of the apartment).	Interactive exposure, dialogue, analysis, retroversion	<i>Говорите по-русски</i> , p. 38-48.
4. The text „Обычный день Марины” (An ordinary day of Marina's). Description of a working day. Lexicon: утром (in the morning), вечером (in the evening), днём (day, during the day), ночью (night); reflexive verbs – начинается (to begin; to start), заканчивается (to finish; to end). The exact time in Russian.	Interactive exposure, dialogue, analysis, retroversion	<i>Говорите по-русски</i> , p. 70-77.
5. The text "Марина едет на работу" (Marina goes to work). The route to work. Lexicon: остановка/станция (station), пересадка (transfer), идти (to walk), ехать (to go by vehicle), как попасть на...?/как доехать до...? (how do I get to...?/how do I get to...?), где мне выходить? (where should I get off?).	Interactive exposure, dialogue, analysis, retroversion	<i>Говорите по-русски</i> , p. 85-93.
6. The text "Разговор по телефону" (Telephone conversation). Lexicon: звонить/позвонить (кому?) (to call someone), отправить/получить сообщения (send/receive messages), неизвестный номер (unknown number), деловой телефонный разговор (business phone call).	Interactive exposure, dialogue, analysis, retroversion	<i>Говорите по-русски</i> , p. 101-108.



7. The text "Вечером у нас гости" (Tonight we're having guests). Shopping and preparing for guests. Lexicon: накрывать на стол (to set the table), посуда (dishes), приборы (cutlery), позвать к столу (to invite to the table), закуска (appetizer), первое/ второе/третье блюдо (first/two/three courses); greetings and toasts in Russia.	Interactive exposure, dialogue, analysis, retroversion	<i>Говорите по-русски</i> , p. 117-122.
8. Summary curs. Assessment.		
9. Внешность человека (Physical appearance of a person). Description of physical features. Lexicon: низкого/среднего/высокого роста (short/medium/tall), толстый (fat), худой (thin), волосы (hair), глаза (eyes).	Interactive exposure, dialogue, analysis, retroversion	<i>Говорите по-русски</i> , p. 117-122.
10. Russian cuisine vs. Romanian cuisine. The name and description of national dishes, traditional for Russians and Romanians. Lexicon: борщ, винегрет, блины, пельмени, пироги etc.	Interactive exposure, dialogue, analysis, retroversion	
11. "Как изучать языки?" (How to study languages?) Lexicon: practicing the forms of the participles - изучающий (studying), говорящий (speaking), читающий (reading); иностранные языки (foreign languages).	Interactive exposure, dialogue, analysis, retroversion	<i>Поехали!-2</i> , p. 124-129.
12. Здоровье (Health). About healthy lifestyle. Lexicon: вредные привычки (bad habits), здоровый образ жизни (healthy lifestyle), как вы себя чувствуете? (how do you feel?), у меня болит... (it hurts me...), принимать лекарство (to take medicine).	Interactive exposure, dialogue, analysis, retroversion	
13. Assessment.	Evaluation	
14. Feedback.		
Bibliography Баринцева, И.И., <i>Шкатулочка</i> , Москва: Русский язык, Курсы, 2008; Эрлих, Я.В., <i>Пульс времени. Читаем и обсуждаем новости по-русски</i> , Москва: Русский язык, Курсы, 2021; Славкин, В., <i>Русский язык для всех</i> , Москва: Дрофа, 1995; Хавронина, Серафима А., <i>Говорите по-русски</i> , 15-е изд., Москва: Медиа, 2007; Чернышов, С.И., Чернышова, А.В., <i>Поехали!-2, Русский язык для взрослых</i> , базовый курс в 2 т., Т. II, СПб.: Златоуст, 2012.		

9. Validating course contents based on the expectations of epistemic communities, professional associations and of potential employers related to the field of study.

- The content of the discipline is in accordance with the subject taught in other university centers in the country and abroad, such as: University of Bucharest; „Al.I. Cuza” University of Iași, Jagiellonian University (Poland), University of Warsaw (Poland), University of Szeged (Hungary).
- In accordance with ARACIS standards, the department / specialization has a continuous collaboration with the representatives of the socio-economic and professional environment, especially with: 1. TRADEURO SRL, 2. Wolters Kluwer Financial Services 3. S.C. SIMEX S.A. 4. S.C.Universal CO SA.





10. Assessment (examination)

Type of activity	10.1 Assessment criteria	10.2 Assessment methods	10.3 Weight in the final grade
10.4 Course	1. Knowing the concepts, phenomena analysed in the theoretical course: theoretical and practical knowledge of the pronoun, the verb, the participle, the gerund, the adverb, the category of state, the preposition, the conjunction, the particle, the modal words, the interjection.	Written examination	50%
	2. Degree of assimilation of specialized language.		
	3. Capacity to apply the knowledge acquired in the field of morphology.		
	4. Attitude aspects: conscientiousness, individual and group study.		
10.5 Practical course 1	1. Knowledge of the notions relating to the verb, that were taught in the theoretical and practical course.	Formative assessment	50%
	2. Translation and retroversion of texts containing grammatical phenomena taught in the practical course.		
Practical course 2	1. The capacity to participate to a conversation on subjects specific to the level of language.	Formative assessment	
10.6 Basic performance standard			
<p>Course:</p> <ul style="list-style-type: none"> Consolidating the theoretical knowledge of Russian Morphology and its correct usage in speech/writing. The degree of assimilating the terminology. The correct usage of different types of pronouns, the grammatical category of the verb (tense, person, mood, aspect, diathesis), the formation of the participle, the gerund, the adverb, the prepositions, the conjunctions, the particle, the interjections. <p>Practical course 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> The correct declension of verbs. The capacity to use grammatical analysis, to solve the grammatical exercises containing different aspects of the verb: aspect, transitivity, reflexivity. Translation and retroversion of texts containing grammatical phenomena taught in the practical course. <p>Practical course 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Participating to a simple dialogue on the aspect of everyday life. 			



11. Labels ODD (Sustainable Development Goals)

	General label for Sustainable Development
	

Date:

23.01.2025

Course tutor's name and signature

Lecturer Katalin Balázs, PhD

Balázs

Practical course 1 tutor's name and signature,

Lecturer Sanda Msirianțu, PhD

Smsirianțu

Practical course 2 tutor's name and signature,

Lecturer Katalin Balázs, PhD

Balázs

Date of approval:

29.01.2025

Head of Department's name and signature,
Associate Professor Ioan Herbil, PhD

Herbil

Date of approval
Name and signature of Dean